

Instrukcja obsługi

# I Alpha

IIC - CIC - ITC - ITE HS - ITE FS



Made for

iPhone | iPad | iPod

Works with

android 

**bernafon**   
Your hearing · Our passion

## Informacje ogólne

Niniejsza instrukcja dotyczy aparatów słuchowych z rodziny Bernafon Alpha - następujących wersji, rozmiarów baterii i modeli:

### FW 1.4

- |                                           |                           |
|-------------------------------------------|---------------------------|
| <input type="checkbox"/> Bernafon Alpha 9 | GTIN: (01) 05714464059850 |
| <input type="checkbox"/> Bernafon Alpha 7 | GTIN: (01) 05714464059867 |
| <input type="checkbox"/> Bernafon Alpha 5 | GTIN: (01) 05714464059874 |
| <input type="checkbox"/> Bernafon Alpha 3 | GTIN: (01) 05714464059881 |
| <input type="checkbox"/> Bernafon Alpha 1 | GTIN: (01) 05714464059898 |

### Rozmiar baterii

- 10    312

Bluetooth®    Tak    Nie

## Modele

- IIC niewidoczny w przewodzie
- CIC całkowicie wewnątrzprzewodowy
- ITC wewnątrzprzewodowy
- ITE HS wewnątrzuszny półmażowinowy
- ITE FS wewnątrzuszny mażowinowy

# Wprowadzenie

Z tej instrukcji dowiesz się, jak obsługiwać Twoje nowe aparaty słuchowe i jak o nie dbać. Przeczytaj uważnie całą instrukcję z rozdziałem **Ostrzeżenia** włącznie. Pomoże Ci to w pełni wykorzystać możliwości aparatów słuchowych.

Protetyk słuchu dostosował aparat słuchowy do Twoich potrzeb. Jeżeli masz dodatkowe pytania, skontaktuj się z protetykiem słuchu.

Protetyk słuchu\* (specjalista ds. aparatów słuchowych, audiolog lub otolaryngolog) to osoba, która ma odpowiednie wykształcenie i potwierdzone kompetencje w zakresie profesjonalnej oceny ubytku słuchu oraz wyboru i dopasowania aparatów słuchowych, a także świadczenia opieki rehabilitacyjnej nad osobami z ubytkiem słuchu.

Przygotowanie protetyka słuchu jest zgodne z krajowymi lub regionalnymi przepisami.

\*Nazwa stanowiska pracy może się różnić w zależności od kraju.

Na dole strony znajdziesz pasek menu, który ułatwi Ci poruszanie się po instrukcji.

**| Informacje** | Pierwsze kroki | Codzienne używanie | Opcje | Szumy uszne | Ostrzeżenia | Informacje dodatkowe |

# Przeznaczenie

<b>Przeznaczenie</b>	Aparat słuchowy jest przeznaczony do wzmacniania dźwięku i przesyłania go do ucha.
<b>Wskazania dotyczące używania</b>	Obustronny lub jednostronny ubytek słuchu typu odbiorczego, przewodzeniowego lub mieszanego w stopniu od nieznacznego (25 dB HL*) do znacznego (80 dB HL*), z indywidualnym dla danego pacjenta przebiegiem proggu słyszenia.
<b>Docelowi użytkownicy</b>	Osoby z ubytkiem słuchu korzystające z aparatu słuchowego oraz ich opiekunowie. Protetyk słuchu odpowiedzialny za dopasowanie aparatu słuchowego.
<b>Docelowa grupa użytkowników</b>	Osoby dorosłe.
<b>Środowisko używania</b>	W pomieszczeniach i na zewnątrz.
<b>Przeciwwskazania</b>	Nieodpowiedni dla dzieci poniżej 3. roku życia.** Użytkownicy aktywnych implantów muszą zachować szczególną ostrożność podczas używania aparatu słuchowego. Więcej informacji w rozdziale <b>Ostrzeżenia</b> .

## Korzyści kliniczne

Aparat słuchowy ma za zadanie zapewniać lepsze rozumienie mowy i ułatwiać komunikowanie się, a tym samym poprawiać jakość życia.

- \* Obliczonej zgodnie z wytycznymi American Speech-Language-Hearing Association, [asha.org](http://asha.org), uśrednionej wartości progu słyszenia dla tonów czystych na częstotliwościach 0,5 kHz, 1 kHz i 2 kHz.
- \*\* Zgodnie z aktualnymi wytycznymi dotyczącymi stosowania wzmocnienia dźwięku u dzieci i młodzieży wewnętrzne aparaty słuchowe zazwyczaj nie są brane pod uwagę jako rozwiązanie dla dzieci w żadnym wieku. Jednak w szczególnych okolicznościach i w indywidualnych przypadkach protetyk słuchu może wybrać wewnętrzne aparaty słuchowe dla dzieci w wieku powyżej 3 lat (36 miesięcy).

## WAŻNA INFORMACJA

Podczas dopasowywania aparatu słuchowego protetyk słuchu dostosował wzmocnienie aparatu do Twoich indywidualnych możliwości słuchowych.

# Spis treści

## Informacje

---

Rozpoznawanie aparatu słuchowego	12
Aparaty słuchowe na baterię 10	13
Aparaty słuchowe na baterię 312	14
Odróżnianie prawego i lewego aparatu słuchowego	15
Narzędzie wielofunkcyjne do wymiany baterii i czyszczenia	16

## Pierwsze kroki

---

Włączanie i wyłączanie aparatu słuchowego	18
Wymienianie baterii	19
Wymiana baterii	20

## Codzienne używanie

---

Wkładanie aparatu słuchowego	22
Wyjmowanie aparatu słuchowego	23
Dbanie o aparat słuchowy	24
Wymienianie filtru	26
Wymiana filtru ProWax miniFit	27
Wymiana filtru T-Cap	28



Wymiana filtra O-Cap	29
Przełączanie programów	30
Regulowanie głośności przyciskiem	32
Regulowanie głośności pokrętle	33
<b>Opcje</b>	
Wyciszanie aparatu słuchowego	34
Tryb samolotowy	35
Używanie aparatów słuchowych z urządzeniami iPhone, iPad oraz iPod touch	36
Używanie aparatów słuchowych z urządzeniami z systemem Android	37
Akcesoria bezprzewodowe	38
Inne opcje	40
Opcjonalne funkcje i akcesoria	41
<b>Szumy uszne</b>	
Tinnitus SoundSupport™ (opcjonalnie)	42
Wskazówki dla użytkowników Tinnitus SoundSupport	43
Opcje dźwięku i regulacja głośności	44

Ciąg dalszy na następnej stronie

# Spis treści

Ograniczenie czasu używania	49
Ważne informacje dla protetyka słuchu dotyczące Tinnitus SoundSupport	50
Ostrzeżenia związane z szumami usznymi	52
<b>Ostrzeżenia</b>	
Ostrzeżenia ogólne	53
<b>Informacje dodatkowe</b>	
Rozwiązywanie problemów	58
Odporność na wodę i pył (IP68)	60
Warunki używania	61
Gwarancja	62
Gwarancja międzynarodowa	63
Informacje techniczne	64
Indywidualne ustawienia aparatu słuchowego	69



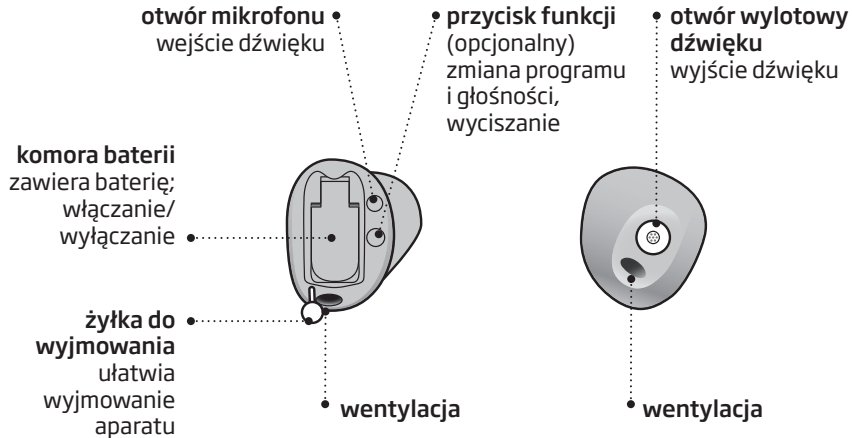
## Rozpoznawanie aparatu słuchowego

W przypadku aparatów wewnętrznych dostępnych jest kilka modeli; do każdego z modeli używa się baterii odpowiedniego rozmiaru. Informacje o modelu Twojego aparatu i rozmiarze baterii znajdziesz w rozdziale „Informacje ogólne”. Ułatwi Ci to poruszanie się po tej instrukcji.

# Aparaty słuchowe na baterię 10

(na ilustracji aparat CIC)

## Co to jest i do czego służy

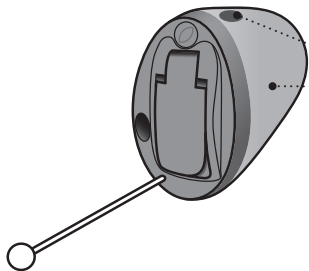


W Twoim aparacie słuchowym poszczególne elementy mogą być inaczej rozmieszczone.



## Odróżnianie prawego i lewego aparatu słuchowego

Prawy i lewy aparat słuchowy mają inny kształt i mogą być inaczej zaprogramowane, dlatego ważne jest, aby je odróżniać.



Obudowa, kropka lub tekst w kolorze **NIEBIESKIM** oznacza LEWY aparat słuchowy.

Obudowa, kropka lub tekst w kolorze **CZERWONYM** oznacza PRAWY aparat słuchowy.

## Narzędzie wielofunkcyjne do wymiany baterii i czyszczenia

W narzędziu wielofunkcyjnym znajduje się magnes ułatwiający wymianę baterii aparatu słuchowego oraz szczoteczka i metalowa pętelka do usuwania woskowiny i czyszczenia. Jeżeli wentylacja jest bardzo wąska, może być potrzebny specjalny przyrząd do czyszczenia. Jeśli potrzebujesz nowego narzędzia, skontaktuj się z protetykiem słuchu.



### WAŻNA INFORMACJA

Narzędzie wielofunkcyjne ma wbudowany magnes. Trzymaj narzędzie w odległości co najmniej 30 cm (1 stopy) od kart kredytowych i innych urządzeń wrażliwych na pole magnetyczne.

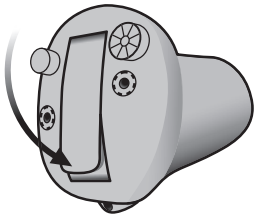




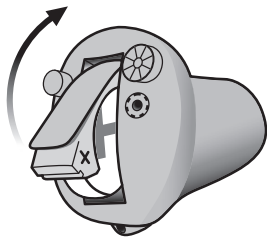
## Włączanie i wyłączanie aparatu słuchowego

Komora baterii służy również do włączania i wyłączania aparatu słuchowego. Aby nie skracać czasu pracy baterii, upewnij się, że aparat słuchowy jest wyłączony, kiedy go nie nosisz. Jeżeli chcesz szybko przejść do ustawień aparatu zaprogramowanych przez protetyka słuchu, wystarczy, że otworzysz i zamkniesz komorę baterii.

Aby  
**WŁĄCZYĆ**,  
zamknij  
komorę  
baterii, gdy  
bateria jest  
w środku.



Aby  
**WYŁĄCZYĆ**,  
otwórz  
komorę  
baterii.




**Uwaga:** Gdy aparat nie jest używany, zwłaszcza w nocy lub przez dłuższy czas, otwórz całkowicie komorę baterii, aby aparat nie pobierał prądu z baterii oraz aby umożliwić obieg powietrza w aparacie.

## Wymienianie baterii

Kiedy bateria staje się słaba, usłyszysz trzy krótkie sygnały dźwiękowe. To ostrzeżenie będzie powtarzane w pewnych odstępach czasu, do momentu wyczerpania baterii.

 **trzy krótkie sygnały\***  
= słaba bateria

 **cztery krótkie sygnały**  
= wyczerpana bateria

### Wskazówka dotycząca baterii

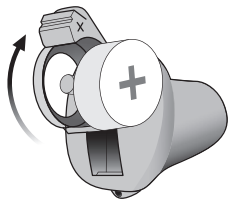
Aby Twój aparat słuchowy zawsze działał, miej przy sobie zapasowe baterie lub wymieniaj baterię przed wyjściem z domu.

\* Jeżeli Twój aparat słuchowy ma funkcję Bluetooth®, zostanie ona wyłączona i korzystanie z akcesoriów bezprzewodowych nie będzie możliwe.

**Uwaga:** Baterie trzeba wymieniać częściej, jeżeli przesyłasz strumieniowo sygnał audio lub muzykę do aparatów słuchowych.

# Wymiana baterii

## 1. Wyjmij



Otwórz komorę baterii na całą szerokość i wyjmij baterię.

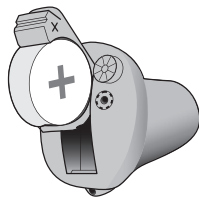
## 2. Odklej



Z nowej baterii zdejmij naklejkę zabezpieczającą, znajdującą się od strony ze znakiem + (plus).

Wskazówka:  
Aby bateria działała optymalnie, po zdjęciu naklejki odczekaj 2 minuty - do baterii wnika zawarty w powietrzu tlen, aktywując ją.

## 3. Włóż



Włóż nową baterię do komory. Sprawdź, czy znak + na baterii jest skierowany w tę samą stronę, co znak + znajdujący się na komorze baterii.

#### 4. Zamknij



Zamknij komorę baterii. Aparat słuchowy wyemituje sygnał dźwiękowy (melodyjkę). Przytrzymaj aparat przy uchu, aby usłyszeć sygnał.

#### Wskazówka



Do wymiany baterii możesz użyć narzędzia wielofunkcyjnego. Baterię możesz wyjąć i włożyć za pomocą magnesu na końcu narzędzia.

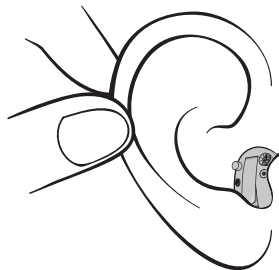
# Wkładanie aparatu słuchowego

## Krok 1



Włóż końcówkę aparatu słuchowego do przewodu słuchowego.

## Krok 2



Delikatnie odciągnij małżowinę do tyłu i góry, i wsuń aparat słuchowy do przewodu słuchowego, w razie konieczności lekko obracając aparat, zgodnie z naturalnym kształtem przewodu. Dociśnij aparat, aby upewnić się, że jest dobrze ułożony w uchu.

## Wyjmowanie aparatu słuchowego

Trzymaj aparat słuchowy za żyłkę (jeśli jest dołączona). Delikatnie wyjmij aparat z przewodu słuchowego.

Jeżeli Twój aparat słuchowy nie jest wyposażony w żyłkę, możesz go wyjąć, pociągając za krawędź aparatu.

### **WAŻNA INFORMACJA**

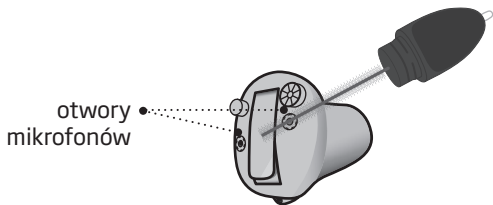
NIE używaj komory baterii jako uchwytu do wkładania lub wyjmowania aparatów słuchowych, ponieważ nie jest przeznaczona do tego celu.

## **Dbanie o aparat słuchowy**

Podczas czyszczenia aparatu słuchowego trzymaj go nad miękką powierzchnią, aby w razie upadku nie uległ uszkodzeniu.

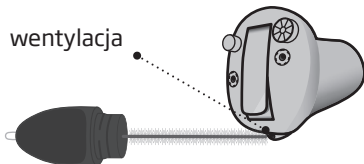
### **Czyszczenie aparatu słuchowego**

Czystą szczoteczką ostrożnie usuń zabrudzenia z otworów mikrofonów. Szczoteczką delikatnie wyczyść powierzchnię. Uważaj, aby filtry nie wypadły.

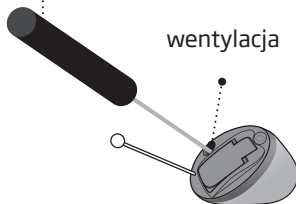




Wyczyść wentylację szczoteczką,  
wsuwając szczoteczkę do otworu,  
jednocześnie lekko ją obracając.



- Jeśli otwór wentylacyjny ma bardzo małą średnicę, użyj specjalnego przyrządu do czyszczenia. Zasięgnij informacji u protetyka słuchu.



### **WAŻNA INFORMACJA**

Czyść aparaty słuchowe suchą, miękką ściereczką. Nigdy nie myj ani nie zanurzaj aparatów w wodzie ani innych płynach.

## Wymienianie filtra

Filtr chroni aparat słuchowy przed uszkodzeniem spowodowanym przez woskowinę i brud.

Jeżeli filtr zostanie zablokowany, wymień go lub skontaktuj się z protetykiem słuchu.

- Filtr ProWax miniFit chroni otwór wylotowy dźwięku.
- Filtr O-Cap lub T-Cap chroni otwór mikrofonu.

Instrukcje wymiany filtrów znajdziesz na kolejnych stronach.

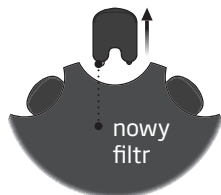
### **WAŻNA INFORMACJA**

Zawsze używaj filtra przeciwwoskowinowego tego samego typu, co oryginalnie dostarczony z aparatami słuchowymi.

W razie wątpliwości związanych z używaniem lub wymianą filtrów ProWax miniFit skontaktuj się z protetykiem słuchu.

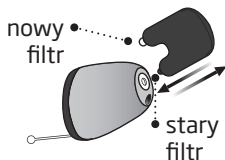
# Wymiana filtra ProWax miniFit

## 1. Narzędzie



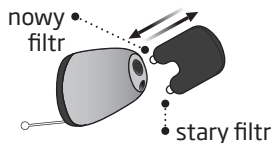
Wyjmij narzędzie z obudowy. Narzędzie ma dwa bolce; jeden (pusty) służy do wyjęcia starego filtra ProWax miniFit, a na drugim znajduje się nowy filtr.

## 2. Wyjmij



Włóż pusty bolec służący do wyjmowania w ProWax miniFit znajdujący się w aparacie słuchowym i wyjmij filtr.

## 3. Włóż

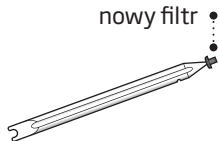


Włóż nowy filtr ProWax miniFit z drugiego bolca, wyjmij narzędzie i wyrzuć je.

# Wymiana filtra T-Cap

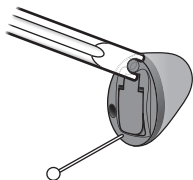
(aparaty na baterię 10)

## 1. Narzędzie



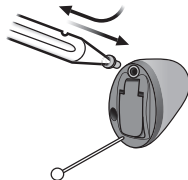
Wyjmij narzędzie z opakowania. Narzędzie ma dwa końce; jeden koniec narzędzia służy do wyjęcia zużytego filtra T-Cap, a na drugim znajduje się nowy filtr.

## 2. Wyjmij



Rozwidloną końcówkę służącą do wyjmowania wsuń pod górną krawędź zużytego filtra T-Cap, podważ go i wyjmij.

## 3. Włóż

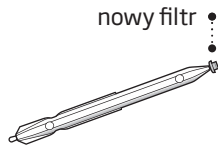


Włóż nowy filtr T-Cap z drugiego końca narzędzia. Wyjmij narzędzie, lekko je obracając. Po użyciu wyrzuć narzędzie.

# Wymiana filtra O-Cap

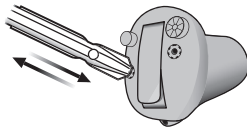
(aparaty na baterię 312)

## 1. Narzędzie



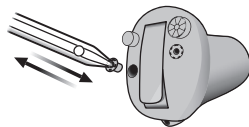
Wyjmij narzędzie z opakowania. Narzędzie ma dwa końce; jeden koniec narzędzia służy do wyjęcia zużytego filtra O-Cap, a na drugim znajduje się nowy filtr.

## 2. Wyjmij



Wciśnij koniec narzędzia służący do wyjmowania w zużyty filtr O-Cap i wyjmij go.

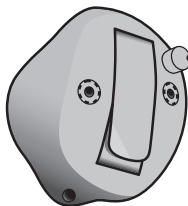
## 3. Włóż



Włóż nowy filtr O-Cap z drugiego końca narzędzia. Wyjmij narzędzie i wyrzuć je.

## Przełączanie programów

W aparacie słuchowym mogą być ustawione maksymalnie cztery programy. Są one ustawiane przez protetyka słuchu.







Aby zmienić program, naciśnij przycisk. Naciśnij krótko, jeśli przycisk jest używany tylko do zmiany programów, lub naciśnij długo, jeśli jest używany również do regulacji głośności.

Pamiętaj, że jeśli masz dwa zsynchronizowane aparaty słuchowe (oba aparaty reagują na regulację przyciskiem jednego aparatu), przycisk PRAWEGO aparatu przełącza do przodu w cyklu programów, np. z programu 1. na 2., a przycisk LEWEGO aparatu przełącza do tyłu w cyklu programów, np. z programu 4. na 3.

Jeżeli Twoje aparaty słuchowe działają niezależnie, musisz nacisnąć przycisk każdego aparatu osobno.

## Wypełnia protetyk słuchu

Program	Dźwięk, który usłyszysz po włączeniu	Kiedy używać tego programu
1	 1 sygnał	
2	 2 sygnały	
3	 3 sygnały	
4	 4 sygnały	

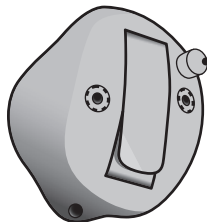
### Przełączanie programów:

<input type="checkbox"/> Niezależne	<input type="checkbox"/> Zsynchronizowane
<input type="checkbox"/> LEWY	<input type="checkbox"/> PRAWY
<input type="checkbox"/> Krótkie naciśnięcie	<input type="checkbox"/> Długie naciśnięcie

# Regulowanie głośności przyciskiem

Przycisk funkcji pozwala dostosować głośność.

Zwiększając lub zmniejszając głośność, możesz usłyszeć „kliknięcie”.



Aby zwiększyć głośność, naciśnij krótko przycisk PRAWEGO aparatu.

Aby zmniejszyć głośność, naciśnij krótko przycisk LEWEGO aparatu.



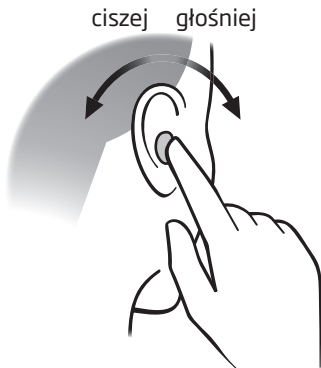
## Wypełnia protetyk słuchu

Regulacja głośności	<input type="checkbox"/> LEWY	<input type="checkbox"/> PRAWY
---------------------	-------------------------------	--------------------------------



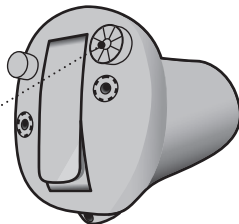
## Regulowanie głośności pokrętłem

Pokrętło regulacji głośności pozwala dostosować głośność. Zwiększając lub zmniejszając głośność, możesz usłyszeć „kliknięcie”.



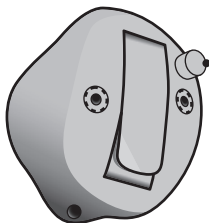
Aby zwiększyć głośność, obróć pokrętło do przodu.

Aby zmniejszyć głośność, obróć pokrętło do tyłu.



## Wyciszanie aparatu słuchowego

Używaj tej funkcji, jeśli musisz wyciszyć aparat słuchowy. Wyciszenie jest dostępne tylko w aparatach z przyciskiem funkcji.



Aby wyciszyć aparat słuchowy, naciśnij i przytrzymaj przez dłuższą chwilę (> 2,4 sekundy) przycisk funkcji. Aby wyłączyć wyciszenie, naciśnij krótko przycisk.

UWAGA: Funkcja wyciszania wycisza tylko mikrofon(y) aparatów słuchowych.

### WAŻNA INFORMACJA

Nie używaj funkcji wyciszania zamiast wyłączenia aparatu słuchowego, ponieważ w tym trybie aparat nadal pobiera prąd z baterii.

## Tryb samolotowy

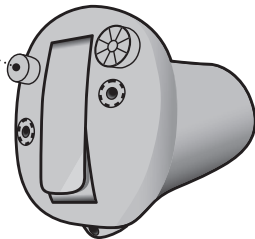
(aparaty słuchowe z funkcją Bluetooth i przyciskiem funkcji)

Przed wejściem na pokład samolotu lub w miejscach, gdzie zabronione jest stosowanie urządzeń emitujących sygnały radiowe, np. podczas lotu, należy włączyć tryb samolotowy. Aparat słuchowy będzie nadal działać. Aby wyłączyć funkcję Bluetooth w obu aparatach słuchowych, wystarczy włączyć tryb samolotowy tylko w jednym aparacie. Jeżeli Twój aparat słuchowy nie ma przycisku funkcji, wyłącz aparat.

### Włączanie i wyłączanie

Naciśnij i przytrzymaj przez co najmniej 7 sekund przycisk funkcji. Sygnał dźwiękowy potwierdzi zmianę trybu.

Tryb samolotowy można również wyłączyć, otwierając i zamykając komorę baterii.



# Używanie aparatów słuchowych z urządzeniami iPhone, iPad oraz iPod touch

Twoje aparaty to aparaty słuchowe Made for iPhone®. Możliwa jest bezpośrednia łączność z urządzeniami iPhone, iPad® lub iPod touch® oraz sterowanie funkcjami aparatów słuchowych za pomocą tych urządzeń.

Jeżeli potrzebujesz pomocy przy korzystaniu z aparatów słuchowych z tymi urządzeniami, skontaktuj się z protetykiem słuchu lub odwiedź stronę [www.bernafon.com/products/accessories](http://www.bernafon.com/products/accessories)

Instrukcje dotyczące parowania aparatów słuchowych z iPhone'em znajdziesz na stronie [www.bernafon.com/hearing-aid-users/support/library](http://www.bernafon.com/hearing-aid-users/support/library)

Informacje dotyczące kompatybilności znajdziesz na stronie [www.bernafon.com/hearing-aid-users/hearing-aids/connectivity/compatibility](http://www.bernafon.com/hearing-aid-users/hearing-aids/connectivity/compatibility)

Etykieta Made for Apple oznacza, że dane akcesorium zostało specjalnie zaprojektowane tak, aby łączyło się z wymienionymi na etykiecie produktami firmy Apple oraz że otrzymało certyfikat producent jako spełniające standardy wydajności firmy Apple. Firma Apple nie ponosi odpowiedzialności za działanie tego urządzenia ani za jego zgodność z normami bezpieczeństwa i przepisami prawa.

Używanie tego urządzenia z iPodem, iPhone'em lub iPadem może wpływać na wydajność funkcji bezprzewodowych.

## **Używanie aparatów słuchowych z urządzeniami z systemem Android**

Twoje aparaty słuchowe obsługują protokół Audio Streaming for Hearing Aids (ASHA), dzięki czemu możliwe jest bezpośrednie przesyłanie strumieniowe z wybranych urządzeń z systemem Android™.

Jeżeli potrzebujesz pomocy przy korzystaniu z aparatów słuchowych z urządzeniami z systemem Android, skontaktuj się z protetykiem słuchu lub odwiedź stronę [www.bernafon.com/products/accessories](http://www.bernafon.com/products/accessories)

Instrukcje dotyczące parowania aparatów słuchowych z urządzeniem z systemem Android znajdziesz na stronie [www.bernafon.com/hearing-aid-users/support/library](http://www.bernafon.com/hearing-aid-users/support/library)

Informacje dotyczące kompatybilności znajdziesz na stronie [www.bernafon.com/hearing-aid-users/hearing-aids/connectivity/compatibility](http://www.bernafon.com/hearing-aid-users/hearing-aids/connectivity/compatibility)

## Aksesoria bezprzewodowe

Możesz zwiększyć możliwości swoich aparatów słuchowych, łącząc je z różnymi bezprzewodowymi akcesoriami, które mogą pomóc Ci lepiej słyszeć i łatwiej się komunikować w wielu codziennych sytuacjach.

### SoundClip-A

Urządzenie, które może służyć jako zdalny mikrofon lub jako zestaw słuchawkowy po sparowaniu z telefonem komórkowym.

### TV-A

Urządzenie, które przesyła strumieniowo dźwięk z telewizora lub elektronicznego urządzenia audio do aparatów słuchowych.

### RC-A

Urządzenie, które pozwala zmieniać programy, głośność lub wyciszać aparaty słuchowe.

### Aplikacja EasyControl-A

Aplikacja, która umożliwia kontrolowanie aparatu słuchowego za pomocą telefonu komórkowego lub tabletu. Na urządzenia iPhone, iPad, iPod touch oraz urządzenia z systemem Android™. Upewnij się, że pobierasz i instalujesz aplikację wyłącznie z oficjalnych sklepów z aplikacjami.

Więcej informacji znajdziesz na stronie  
[www.bernafon.com/products/accessories](http://www.bernafon.com/products/accessories)

Apple, logo Apple, iPhone, iPad oraz iPod touch są znakami towarowymi firmy Apple Inc., zarejestrowanymi w Stanach Zjednoczonych i innych krajach. App Store jest znakiem usługowym firmy Apple Inc. Android, Google Play i logo Google Play są znakami towarowymi firmy Google LLC.

## Inne opcje

### Cewka telefoniczna - opcjonalna dla określonych modeli

Ułatwia słyszenie podczas rozmawiania przez telefon z wbudowaną pętlą, a także w miejscach z zainstalowaną pętlą indukcyjną (takich jak teatry, kościoły, sale wykładowe). Miejsca te są oznaczone takim lub podobnym symbolem.



Więcej informacji możesz uzyskać u protetyka słuchu.



## Opcjonalne funkcje i akcesoria

Funkcje i akcesoria opisane na kolejnych stronach są opcjonalne. Aby dowiedzieć się, jak jest zaprogramowany Twój aparat słuchowy, zwróć się do swojego protetyka słuchu.

Jeżeli w pewnych sytuacjach masz trudności ze słyszeniem, pomocne mogą się okazać specjalne programy. Są one ustawiane przez protetyka słuchu.

*Zapisz, w jakich sytuacjach miewasz trudności ze słyszeniem.*

---

---

---

# Tinnitus SoundSupport™ (opcjonalnie)

## Przeznaczenie Tinnitus SoundSupport

Tinnitus SoundSupport jest narzędziem przeznaczonym do generowania dźwięków mających zapewniać doraźną ulgę pacjentom z szumami usznymi w ramach programu terapii szumów usznych. Grupa docelowa to pacjenci dorośli (powyżej 18. roku życia).

Tinnitus SoundSupport jest przeznaczony dla profesjonalnych protetyków słuchu (audiologów, specjalistów ds. aparatów słuchowych lub otolaryngologów), którzy mają przygotowanie w zakresie oceny i terapii szumów usznych oraz ubytków słuchu. Dopasowanie Tinnitus SoundSupport musi być przeprowadzone przez protetyka słuchu uczestniczącego w programie terapii szumów usznych.

## Modele z Tinnitus SoundSupport

Funkcja Tinnitus SoundSupport jest dostępna tylko w aparatach słuchowych CIC, ITC, ITE HS i ITE FS z przyciskiem funkcji. Możesz sprawdzić model swojego aparatu słuchowego w rozdziale **Informacje ogólne**.

## **Wskazówki dla użytkowników Tinnitus SoundSupport**

Te instrukcje zawierają informacje o Tinnitus SoundSupport, który mógł zostać włączony w aparatach słuchowych przez protetyka słuchu.

Tinnitus SoundSupport jest rozwiązaniem przeznaczonym do generowania dźwięku o nasileniu i paśmie odpowiednim, aby efektywnie zagłuszać własny szum pacjenta.

Twój protetyk słuchu będzie mógł także zaproponować dalszą terapię. Ważne jest przestrzeganie zaleceń i wskazówek dotyczących takiej terapii.

### **Wyłącznie na receptę**

U pacjenta z szumami usznymi zawsze niezbędne jest przeprowadzenie konsultacji otolaryngologicznej przed zastosowaniem generatora dźwięków. Pozwoli to upewnić się, że wszelkie choroby, które mogą powodować szumy uszne, zostały zdiagnozowane i wyleczone przed zastosowaniem generatora dźwięków.

## Opcje dźwięku i regulacja głośności

Tinnitus SoundSupport jest programowany przez protetyka słuchu tak, aby dostosować ustawienia do Twojego ubytku słuchu i potrzeb z punktu widzenia terapii szumów usznych. Oferuje szereg różnych opcji dźwięku. Wraz z protetykiem słuchu wybierasz dźwięk(i), który(/e) najbardziej Ci odpowiada(ją).

### Programy Tinnitus SoundSupport

Wraz z protetykiem słuchu decydujesz, które programy będą miały włączony Tinnitus SoundSupport.

Generator dźwięków można aktywować w maksymalnie czterech programach.

### Wyciszenie

W programie, w którym aktywowany jest Tinnitus SoundSupport, funkcja wyciszania wycisza wyłącznie dźwięki otoczenia, a nie dźwięk wytwarzany przez Tinnitus SoundSupport.

Więcej informacji w rozdziale „Wyciszanie aparatu słuchowego”.

## **Regulowanie głośności dźwięku wytwarzanego przez Tinnitus SoundSupport**

W programie, w którym aktywowany jest system Tinnitus SoundSupport, protetyk słuchu może ustawić przycisk funkcji lub pokrętko regulacji głośności aparatu słuchowego wyłącznie jako regulator głośności dźwięku wytwarzanego przez ten system.

Protetyk słuchu ustawi możliwość regulacji głośności generatora dźwięków na jeden z dwóch sposobów:

- A) regulacja głośności w każdym aparacie niezależnie lub
- B) regulacja głośności w obu aparatach równocześnie.

## Regulowanie głośności przyciskiem funkcji

Ilustracje znajdziesz w rozdziale **Regulowanie głośności przyciskiem**.

### **A) Regulowanie głośności Tinnitus SoundSupport w każdym aparacie niezależnie**

Aby **zwiększyć** głośność (tylko w jednym aparacie słuchowym), naciskaj krótko przycisk do momentu osiągnięcia odpowiedniego poziomu głośności. Dźwięk będzie głośniejszy po każdym kolejnym naciśnięciu przycisku do chwili, gdy usłyszysz dwa krótkie sygnały. Od tego momentu głośność dźwięku będzie maleć.

Aby **zmniejszyć** głośność (tylko w jednym aparacie słuchowym), nadal naciskaj przycisk do momentu osiągnięcia odpowiedniego poziomu głośności.

### **B) Regulowanie głośności Tinnitus SoundSupport w obu aparatach jednocześnie**

Możesz używać jednego aparatu słuchowego do zwiększania, a drugiego do zmniejszania głośności dźwięku.

Aby **zwiększyć** głośność, naciskaj krótko przycisk PRAWEGO aparatu.

Aby **zmniejszyć** głośność, naciskaj krótko przycisk LEWEGO aparatu.

Wypełnia protetyk słuchu.

**Regulowanie głośności pokrętłem regulacji głośności**

Ilustracje znajdziesz w rozdziale **Regulowanie głośności pokrętłem**.

**A) Regulowanie głośności Tinnitus SoundSupport w każdym aparacie niezależnie**

Aby **zwiększyć** głośność (tylko w jednym aparacie słuchowym), obróć pokrętło do przodu.

Aby **zmniejszyć** głośność (tylko w jednym aparacie słuchowym), obróć pokrętło do tyłu.

**B) Regulowanie głośności Tinnitus SoundSupport w obu aparatach jednocześnie**

Możesz używać jednego aparatu słuchowego do zwiększania/ zmniejszania głośności w obu aparatach. Zmiana głośności w jednym aparacie spowoduje zmianę głośności również w drugim.

Aby **zwiększyć** głośność, obróć pokrętło do przodu.

Aby **zmniejszyć** głośność, obróć pokrętło do tyłu.

Wypełnia protetyk słuchu.

## Aparat słuchowy z funkcją Bluetooth

Jeżeli Twój aparat słuchowy ma łączność Bluetooth, możesz dostosować dźwięki otoczenia w programie z funkcją Tinnitus SoundSupport za pomocą akcesorium RC-A lub SoundClip-A.

**Aplikacja EasyControl-A** na urządzenia iPhone, iPad, iPod touch oraz urządzenia z systemem Android™ umożliwia dostosowanie zarówno dźwięków otoczenia, jak i Tinnitus SoundSupport w każdym programie bezpośrednio z aplikacji.



# Ograniczenie czasu używania

## Codziennie korzystanie

Głośność Tinnitus SoundSupport może być ustawiona na poziomie, który mógłby spowodować trwałe uszkodzenie słuchu, jeśli urządzenie ustawione na takim poziomie głośności byłoby używane przez dłuższy czas. Protetyk słuchu wskaże Ci maksymalny czas w ciągu doby, przez jaki możesz korzystać z Tinnitus SoundSupport. Nigdy nie używaj Tinnitus SoundSupport przy głośności ustawionej na poziomie powodującym dyskomfort.

W tabeli „Tinnitus SoundSupport: Ograniczenie czasu używania” w rozdziale **Indywidualne ustawienia aparatu słuchowego** na końcu tej instrukcji sprawdź, przez ile godzin dziennie możesz bezpiecznie korzystać z dźwięków przynoszących ulgę emitowanych przez aparaty słuchowe.

# Ważne informacje dla protetyka słuchu dotyczące Tinnitus SoundSupport

## Opis funkcji

Tinnitus SoundSupport jest funkcją ustawień aparatów słuchowych aktywowaną przez protetyka słuchu.

## Maksymalny czas korzystania

Czas korzystania z Tinnitus SoundSupport maleje w miarę zwiększania głośności powyżej 80 dB(A) SPL. Oprogramowanie do dopasowania automatycznie wyświetla ostrzeżenie, jeżeli wzmocnienie aparatu przekroczy 80 dB(A) SPL. Więcej informacji: „Wskaźnik maksymalnego czasu korzystania” znajdujący się obok wykresu dopasowania dla szumów usznych w oprogramowaniu.

## Regulacja głośności jest wyłączona

Domyślnie regulacja głośności generatora dźwięków w aparacie słuchowym jest wyłączona. Ryzyko narażenia na hałas wzrasta, kiedy regulacja głośności jest włączona.

## **Jeżeli regulacja głośności jest włączona**

Po aktywacji regulacji głośności Tinnitus SoundSupport w etapie „Przyciski i wskaźniki” może pojawić się ostrzeżenie. Dzieje się tak, jeśli dźwięk przynoszący ulgę może być słuchany na poziomie mogącym prowadzić do uszkodzenia słuchu. Tabela „Maksymalny czas noszenia” w oprogramowaniu do dopasowania wskazuje czas (liczbę godzin) bezpiecznego korzystania z Tinnitus SoundSupport.

- Sprawdź i zapisz maksymalny czas korzystania dla każdego programu, w którym włączony jest Tinnitus SoundSupport.
- Zapisz te wartości w tabeli „Tinnitus SoundSupport: Ograniczenie czasu używania” na końcu tej instrukcji.
- Przekaż pacjentowi odpowiednie informacje.

## **Ostrzeżenia związane z szumami usznymi**

Jeżeli protetyk słuchu aktywował generator dźwięków Tinnitus SoundSupport, zapoznaj się dokładnie z poniższymi ostrzeżeniami.

Istnieje pewne ryzyko związane z korzystaniem z dźwięku wytwarzanego przez urządzenie stosowane w terapii szumów usznych. Między innymi potencjalne nasilenie szumów usznych i/ lub możliwa zmiana progu słyszenia.

Jeśli odczujesz lub zauważysz u siebie pogorszenie słuchu lub nasilenie szumów usznych bądź zawroty głowy, nudności, bóle głowy, kołatanie serca lub ewentualne podrażnienie skóry w miejscu kontaktu z urządzeniem, natychmiast przestań korzystać z urządzenia i zwróć się do lekarza, audiologa lub protetyka słuchu.

Nadużywanie funkcji generatora dźwięków, tak jak innych urządzeń, może mieć potencjalnie szkodliwe skutki. Zachowaj ostrożność, aby zapobiec nieuprawnionemu użyciu oraz przechowuj urządzenie w miejscu niedostępnym dla dzieci i zwierząt domowych.

### **Maksymalny czas korzystania**

Zawsze przestrzegaj maksymalnego dziennego czasu korzystania z Tinnitus SoundSupport zgodnie z zalecaniami protetyka słuchu. Zbyt długie stosowanie Tinnitus SoundSupport może doprowadzić do nasilenia szumów usznych lub pogłębienia ubytku słuchu.

## **Ostrzeżenia ogólne**

Zanim zaczniesz używać aparatów słuchowych, zapoznaj się z poniższymi ogólnymi ostrzeżeniami, aby korzystać z aparatów bezpiecznie i prawidłowo. W przypadku niewłaściwego działania lub poważnych incydentów podczas lub na skutek używania aparatu słuchowego należy skontaktować się z protetykiem słuchu. Protetyk słuchu pomoże rozwiązać problem oraz, jeśli okaże się to konieczne, zgłosić problem do producenta i/lub odpowiednich instytucji krajowych.

Aparaty słuchowe nie przywracają prawidłowego słuchu ani nie zapobiegają pogłębianiu się niedosłuchu wynikającego z przyczyn fizjologicznych.

Używanie aparatów słuchowych to tylko element terapii słuchu; dodatkowo może być konieczny trening słuchowy i nauka czytania z ruchu warg.

W większości przypadków nieregularne korzystanie z aparatów słuchowych uniemożliwia osiągnięcie pełnej korzyści.

### **Używanie aparatów słuchowych**

Aparaty słuchowe mogą być używane tylko po dostrojeniu i zgodnie z zaleceniami protetyka słuchu. Rezultatem nieodpowiedniego użycia może być nagła i trwała utrata słuchu.

Nigdy nie pozwalaj innym osobom korzystać z Twojego aparatu słuchowego, ponieważ niewłaściwe używanie aparatu może spowodować trwałe uszkodzenie słuchu u tych osób.

### **Ryzyko zadławienia się i połknięcia baterii lub innych małych elementów**

Aparaty słuchowe, ich części i baterie powinny być przechowywane w miejscu niedostępnym dla dzieci lub kogokolwiek, kto mógłby je połknąć czy też w inny sposób wyrzucić sobie krzywdę.

Ciąg dalszy na następnej stronie

## **Ostrzeżenia ogólne**

Zdarza się, że baterie bywają mylone z tabletkami; aby uniknąć takiej pomyłki, zawsze sprawdzaj leki przed połknięciem.

*W przypadku połknięcia baterii, aparatu słuchowego lub małej części należy niezwłocznie zgłosić się do lekarza.*

### **Używanie baterii**

Zawsze używaj baterii zalecanych przez protetyka słuchu. Baterie niskiej jakości mogą wyciekać, powodując uszkodzenia ciała.

Nigdy nie próbuj ładować baterii ani nie wrzucaj baterii do ognia. Baterie mogą eksplodować.

### **Przerwy w działaniu aparatu**

Aparaty słuchowe mogą nagle przestać działać. Pamiętaj o tym w sytuacjach, w których należy zwracać uwagę na dźwięki ostrzegawcze (np. gdy uczestniczysz w ruchu drogowym). Aparaty słuchowe mogą przestać działać na przykład, gdy bateria

się wyczerpała lub jeśli dźwiękówód jest niedrożny z powodu wilgoci lub woskowiny.

### **Aktywne implanty**

Aparat słuchowy został dokładnie przetestowany i zbadano jego działanie pod kątem wpływu wywieranego na zdrowie człowieka zgodnie z międzynarodowymi normami emisji dla urządzeń dopuszczonych do długotrwałego użytku przez ludzi (Specific Absorption Ratio, SAR), indukowanego pola elektromagnetycznego i napięcia w ciele człowieka.

Poziomy ekspozycji są znacznie niższe niż dopuszczalne międzynarodowe limity bezpieczeństwa dotyczące SAR, indukowanego pola elektromagnetycznego i napięcia w ciele człowieka określone w normach dotyczących zdrowia ludzi oraz wzajemnego oddziaływania z aktywnymi implantami medycznymi, np. rozrusznikami serca.

Magnes do funkcji Telefon Auto i narzędzie wielofunkcyjne (które ma wbudowany magnes), należy trzymać w odległości większej niż 30 centymetrów (1 stopa) od implantu, np. nie nosić magnesu/narzędzia w kieszonce na piersi. Zaleca się postępowanie zgodnie z wytycznymi producentów implantów, np. rozruszników serca, dotyczącymi korzystania z magnesów.

Jeśli masz aktywny implant wszczepiony do mózgu, skontaktuj się z producentem urządzenia, aby uzyskać informacje na temat możliwych zakłóceń.

### **Rentgen, CT, MR, PET, elektroterapia i zabieg chirurgiczny**

Zdejmuj aparat słuchowy na czas np. badania rentgenowskiego, tomografii komputerowej, rezonansu magnetycznego, badania PET, elektroterapii, operacji, ponieważ może ulec uszkodzeniu pod wpływem silnych pól elektromagnetycznych.

### **Wysokie temperatury i substancje chemiczne**

Aparatu słuchowego nie można wystawiać na działanie wysokich temperatur (np. zostawiać go w samochodzie, który stoi na słońcu).

Nie wolno suszyć aparatu w kuchence mikrofalowej, piekarniku itp.

Substancje chemiczne zawarte w kosmetykach, lakierach do włosów, perfumach, płynach po goleniu, olejkach do opalania czy środkach przeciw owadom mogą uszkodzić aparat słuchowy. Przed użyciem takich lub podobnych produktów należy zawsze zdjąć aparat słuchowy, a następnie poczekać, aż wyschną. Dopiero wówczas można założyć aparat.

### **Aparat słuchowy Power**

Należy zachować szczególną ostrożność podczas wyboru, dopasowania i używania aparatów słuchowych, w których maksymalne ciśnienie dźwięku przekracza

Ciąg dalszy na następnej stronie

## **Ostrzeżenia ogólne**

132 dB SPL (IEC 60318-4 / IEC 711), ponieważ istnieje ryzyko dalszej utraty słuchu przez użytkownika aparatów. Informacje dotyczące tego, czy Twój aparat słuchowy jest aparatem o dużej mocy (Power), znajdziesz w rozdziale **Indywidualne ustawienia aparatu słuchowego** w tej instrukcji.

### **Możliwe działania niepożądane**

Aparaty słuchowe, wkładki i nasadki mogą powodować gromadzenie się woskowiny.

Aparaty słuchowe są wykonane z niealergicznymi materiałami, mimo to mogą czasami powodować podrażnienia skóry lub inne nietypowe objawy.

*W przypadku wystąpienia takich objawów należy skontaktować się z lekarzem.*

### **Korzystanie w samolocie**

Jeżeli Twoje aparaty słuchowe wykorzystują bezprzewodową technikę Bluetooth, na pokładzie samolotu aparaty

należy przełączyć na tryb samolotowy, aby wyłączyć Bluetooth, chyba że personel pokładowy zezwolił na używanie funkcji Bluetooth.

Aby można było włączyć tryb samolotowy, aparat słuchowy musi być wyposażony w przycisk funkcji; w przeciwnym razie należy wyłączyć aparaty.

*W zestawieniu modeli w rozdziale „Informacje ogólne” sprawdź, czy Twoje aparaty słuchowe mają bezprzewodową technikę Bluetooth.*

### **Podłączanie do urządzeń zewnętrznych**

Bezpieczeństwo używania aparatów słuchowych podłączonych do urządzenia zewnętrznego (za pomocą uniwersalnego przewodu AUX i/lub przewodu USB, i/lub bezpośrednio) zależy od zewnętrznego źródła sygnału. Gdy aparat słuchowy jest podłączony do urządzenia zewnętrznego zasilanego z sieci (podłączonego do gniazdka), urządzenie to musi być zgodne



z normą IEC 62368-1 lub równoważnymi normami bezpieczeństwa.

### **Używanie akcesoriów innych firm**

Należy używać tylko akcesoriów, przetworników lub przewodów dostarczanych przez producenta. Używanie akcesoriów innych niż oryginalne może ograniczyć zgodność elektromagnetyczną (EMC) aparatu słuchowego.

### **Modyfikowanie aparatów słuchowych jest niedozwolone**

Zmiany lub przeróbki dokonane w urządzeniu bez wyraźnej zgody producenta spowodują utratę gwarancji na urządzenie.

### **Zakłócenia**

Aparaty słuchowe zostały starannie przetestowane pod kątem zakłóceń zgodnie z najbardziej wymagającymi normami międzynarodowymi.

W pobliżu sprzętu oznaczonego symbolem pokazanym na ilustracji powyżej mogą wystąpić zakłócenia elektromagnetyczne. Przenośne i mobilne urządzenia do komunikacji wykorzystujące częstotliwości radiowe (RF) mogą mieć wpływ na działanie aparatów słuchowych. Jeżeli na aparaty słuchowe mają wpływ zakłócenia elektromagnetyczne, odsuń się od źródła, aby ograniczyć zakłócenia.

# Rozwiązywanie problemów

Problem	Prawdopodobna przyczyna
Brak dźwięku	Zużyta bateria
	Zablokowany otwór wylotowy dźwięku
	Zablokowany otwór mikrofonu
	Mikrofon aparatu słuchowego wyciszony
Przerywany lub zbyt cichy dźwięk	Zablokowany otwór wylotowy dźwięku
	Wilgoć
	Zużyta bateria
Gwizd lub pisk	Źle włożony aparat słuchowy
	Woskowina w przewodzie słuchowym
Problem z parowaniem z urządzeniem Apple	Połączenie Bluetooth nie powiodło się
	Sparowany tylko jeden aparat słuchowy

## Rozwiązanie

Wymień baterię

Wyczyść otwór wylotowy dźwięku\* lub wymień filtr przeciwwoskowinowy

Wyczyść otwór mikrofonu\* lub wymień filtr (T-Cap lub O-Cap)

Wyłącz wyciszenie mikrofonu aparatu słuchowego

Wyczyść otwór wylotowy dźwięku lub wymień filtr przeciwwoskowinowy

Wytrzyj baterię i aparat słuchowy suchą ściereczką

Wymień baterię

Włóż aparat słuchowy ponownie

Udaj się do laryngologa, aby usunąć woskowinę

**1)** Usuń parowanie aparatu słuchowego **2)** Wyłącz i ponownie włącz Bluetooth **3)** Otwórz i zamknij komorę baterii aparatu słuchowego **4)** Ponownie sparuj aparat słuchowy (wskazówki znajdziesz na stronie [www.bernafon.com/hearing-aid-users/support/library](http://www.bernafon.com/hearing-aid-users/support/library)).

Jeśli żadne z sugerowanych rozwiązań nie pomaga, skontaktuj się z protetykiem słuchu.

\* Zgodnie z instrukcjami w niniejszej instrukcji

## Odporność na wodę i pył (IP68)

Aparat słuchowy jest zabezpieczony przed wnikaniem pyłu i wody, co oznacza, że został zaprojektowany tak, by można go było nosić w większości codziennych sytuacji bez obaw o deszcz lub pot. Jeżeli na skutek kontaktu z wodą aparat słuchowy przestanie działać, należy postępować zgodnie z następującymi wskazówkami:

1. Ostrożnie wytrzyj wodę.
2. Otwórz komorę baterii, wyjmij baterię i ostrożnie wytrzyj wodę z komory baterii.
3. Aparat z otwartą komorą baterii pozostaw do wyschnięcia na około pół godziny.
4. Włóż nową baterię.

### WAŻNA INFORMACJA

Nie noś aparatu słuchowego pod prysznicem ani podczas pływania, nurkowania czy udziału w innych zabawach/sportach wodnych. Nie zanurzaj aparatu w wodzie ani w innych płynach.

# Warunki używania

<b>Warunki podczas pracy</b>	Temperatura: od 1°C do 40°C (od 34°F do 104°F) Wilgotność: od 5% do 93% wilgotności względnej, bez skraplania Ciśnienie atmosferyczne: od 700 hPa do 1060 hPa
<b>Warunki podczas transportu i przechowywania</b>	Podczas transportu i przechowywania temperatura oraz wilgotność nie powinny przez dłuższy czas przekraczać poniższych limitów:  Temperatura: od -25°C do 60°C (od -13°F do 140°F) Wilgotność: od 5% do 93% wilgotności względnej, bez skraplania Ciśnienie atmosferyczne: od 700 hPa do 1060 hPa

# Gwarancja

## Certyfikat

Imię i nazwisko nabywcy: \_\_\_\_\_

Protetyk słuchu: \_\_\_\_\_

Adres protetyka słuchu: \_\_\_\_\_

Nr telefonu protetyka słuchu: \_\_\_\_\_

Data zakupu: \_\_\_\_\_

Okres gwarancji: \_\_\_\_\_ Miesiąc: \_\_\_\_\_

Aparat lewy: \_\_\_\_\_ Nr seryjny: \_\_\_\_\_

Aparat prawy: \_\_\_\_\_ Nr seryjny: \_\_\_\_\_

Rozmiar baterii: \_\_\_\_\_

## Gwarancja międzynarodowa

Urządzenie jest objęte międzynarodową gwarancją producenta.

Ta międzynarodowa gwarancja obejmuje wady produkcyjne i materiałowe samego urządzenia, nie dotyczy natomiast akcesoriów, takich jak baterie, dzwinkowody, słuchawki, nasadki/wkładki, filtry przeciwwoskowinowe itp. Gwarancja NIE obejmuje zniszczenia, uszkodzenia lub niewłaściwego funkcjonowania spowodowanego nieprawidłowym/niewłaściwym użyciem lub konserwacją, zaniedbaniem, nadużyciem, wypadkiem, manipulacją przez nieuprawnione osoby, narażeniem na warunki korozyjne, fizycznymi zmianami w uchu użytkownika, a także uszkodzeń spowodowanych obcymi przedmiotami, podłączonymi urządzeniami lub niewłaściwym dopasowaniem przez protetyka.

Powyższa międzynarodowa gwarancja nie narusza żadnych praw, które mogą mieć zastosowanie na mocy przepisów krajowych regulujących sprzedaż towarów konsumpcyjnych w kraju, w którym zakupiono urządzenie. Firma protetyczna, w której się zaopatrujesz, może również ustalić zakres gwarancji przekraczający tę międzynarodową gwarancję. W celu uzyskania dalszych informacji skontaktuj się ze swoim protetykiem słuchu.

### **Jeśli potrzebujesz serwisu**

Dostarcz urządzenie do protetyka słuchu, który może mieć możliwość rozwiązania drobnych problemów i zmiany ustawień na miejscu. Protetyk słuchu może pobrać opłatę za swoje usługi.

## Informacje techniczne

Aparaty słuchowe wykorzystują dwie techniki radiowe opisane niżej:

Aparaty słuchowe zawierają nadajnik-odbiornik radiowy wykorzystujący technikę indukcji magnetycznej krótkiego zasięgu o częstotliwości 3,84 MHz. Natężenie pola magnetycznego nadajnika jest bardzo małe i jest zawsze mniejsze niż 15 nW (zazwyczaj poniżej -40 dB $\mu$ A/m dla odległości 10 metrów (-12,20 dB $\mu$ A/ft dla odległości 33 stóp)).

Aparaty słuchowe zawierają także nadajnik-odbiornik radiowy wykorzystujący technikę Bluetooth Low Energy oraz zastrzeżoną technikę radiową krótkiego zasięgu, obie pracujące w paśmie ISM 2,4 GHz. Moc emisji nadajnika radiowego jest niewielka i jest zawsze mniejsza niż 3 mW, co jest równe

4,8 dBm całkowitej mocy emisji.

Używaj aparatów słuchowych tylko w miejscach, w których dozwolona jest transmisja bezprzewodowa.

Aparaty słuchowe spełniają międzynarodowe normy dotyczące transmisji radiowej, kompatybilności elektromagnetycznej i emisji dla urządzeń dopuszczonych do długotrwałego użytku przez ludzi. Ze względu na ograniczone rozmiary aparatu słuchowego odpowiednie oznaczenia zgodności z wymogami podano w tej instrukcji. Dodatkowe informacje można znaleźć w arkuszu „Informacje o produkcie” na stronie [www.bernafon.com](http://www.bernafon.com)



Producent oświadcza, że aparat słuchowy jest zgodny z istotnymi wymaganiami i innymi odpowiednimi postanowieniami dyrektywy 2014/53/UE.

To urządzenie medyczne jest zgodne z rozporządzeniem unijnym (EU) 2017/745 w sprawie wyrobów medycznych.

Deklaracja zgodności jest dostępna w siedzibie głównej.

Bernafon AG  
Morgenstrasse 131  
3018 Bern  
Switzerland  
[www.bernafon.com/doc](http://www.bernafon.com/doc)

CE 0123



SBO Hearing A/S  
Kongebakken 9  
DK-2765 Smørum  
Dania



Utylizacja sprzętu elektronicznego musi być zgodna z lokalnymi przepisami.



 **Bluetooth®**

**IP68**

## Objaśnienia symboli i skrótowców użytych w tej instrukcji



### Ostrzeżenia

Przed użyciem urządzenia należy przeczytać tekst oznaczony symbolem ostrzegawczym.



### Producent

Urządzenie zostało wyprodukowane przez producenta, którego nazwa i adres znajdują się obok symbolu. Wskazuje producenta urządzenia medycznego, zgodnie z rozporządzeniem unijnym (UE) 2017/745.



### Znak CE

Urządzenie jest zgodne ze wszystkimi wymaganymi rozporządzeniami i dyrektywami UE. Czterocyfrowy kod to numer identyfikacyjny jednostki notyfikowanej.



### Odpady elektroniczne (WEEE)

Aparaty słuchowe, akcesoria lub baterie należy oddać do recyklingu zgodnie z lokalnymi przepisami.

Użytkownicy aparatów słuchowych mogą także zwrócić odpady elektroniczne do protetyka słuchu w celu ich utylizacji. Sprzęt elektroniczny objęty Dyrektywą 2012/19/UE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (WEEE).



### Znak zgodności z przepisami (RCM)

Urządzenie spełnia wymogi dotyczące bezpieczeństwa elektrycznego, kompatybilności elektromagnetycznej (EMC) oraz wymogi związane z transmisją radiową dla produktów dostarczanych na rynek australijski i nowozelandzki.

### Kod IP

IP68

Klasa ochrony przed szkodliwym wnikaniem wody i cząstek stałych zgodnie z normą EN 60529.

IP6X wskazuje całkowitą ochronę przed pyłem. IPX8 wskazuje ochronę przed skutkami ciągłego zanurzenia w wodzie.



### Logo Bluetooth

Zarejestrowany znak handlowy Bluetooth SIG, Inc., którego każdorazowe wykorzystanie wymaga licencji.



### Etykiety Made for Apple

Wskazuje, że urządzenie jest kompatybilne z urządzeniami iPhone, iPad oraz iPod touch.



### Etykieta Android

Wskazuje, że urządzenie jest kompatybilne z urządzeniem z systemem Android.



### Pętla indukcyjna

Logo zawiera uniwersalny symbol wspomaganie słuchu.  
„T” oznacza, że zainstalowano pętlę indukcyjną.



### Nadajnik częstotliwości radiowej (RF)

Aparat słuchowy zawiera nadajnik fal radiowych.

**GTIN**

### Globalny numer jednostki handlowej

Unikatowy w skali międzynarodowej 14-cyfrowy kod służący do identyfikacji zarówno urządzenia medycznego, jak i oprogramowania tego urządzenia. GTIN w tej instrukcji odnosi się do oprogramowania wewnętrznego (FW) urządzenia medycznego. GTIN na wymaganej prawnie etykiecie opakowania odnosi się do części sprzętowej urządzenia medycznego.

**FW**

### Firmware

Wersja oprogramowania sprzętowego (firmware) urządzenia.

## Objaśnienie dodatkowych symboli użytych na etykietach



### **Przechowywać w suchym miejscu**

Wskazuje urządzenie medyczne, które musi być chronione przed wilgocią.

**REF**

### **Numer katalogowy**

Wskazuje numer katalogowy nadany przez producenta, aby możliwe było zidentyfikowanie urządzenia medycznego.

**SN**

### **Numer seryjny**

Wskazuje numer seryjny nadany przez producenta, aby możliwe było zidentyfikowanie danego urządzenia medycznego.

**MD**

### **Urządzenie medyczne**

To urządzenie jest urządzeniem medycznym.

**UDI**

### **Unikatowy identyfikator urządzenia**

Wskazuje nośnik, który zawiera niepowtarzalne informacje o identyfikatorze urządzenia.

# Indywidualne ustawienia aparatu słuchowego

*Wypełnia protetyk słuchu.*

## Tinnitus SoundSupport: Ograniczenie czasu używania

<input type="checkbox"/>	Brak ograniczeń korzystania		
	Program	Początkowa głośność (szumy uszne/Tinnitus)	Maksymalna głośność (szumy uszne/Tinnitus)
<input type="checkbox"/>	1	Maks. _____ godzin dziennie	Maks. _____ godzin dziennie
<input type="checkbox"/>	2	Maks. _____ godzin dziennie	Maks. _____ godzin dziennie
<input type="checkbox"/>	3	Maks. _____ godzin dziennie	Maks. _____ godzin dziennie
<input type="checkbox"/>	4	Maks. _____ godzin dziennie	Maks. _____ godzin dziennie

Aparat Power  Tak  Nie

### Przegląd ustawień aparatu słuchowego

**Lewy**

**Prawy**

<input type="checkbox"/> Tak	<input type="checkbox"/> Nie	Regulacja głośności	<input type="checkbox"/> Tak	<input type="checkbox"/> Nie
<input type="checkbox"/> Tak	<input type="checkbox"/> Nie	Przełączanie programów	<input type="checkbox"/> Tak	<input type="checkbox"/> Nie
<input type="checkbox"/> Tak	<input type="checkbox"/> Nie	Wyciszenie	<input type="checkbox"/> Tak	<input type="checkbox"/> Nie
<input type="checkbox"/> Tak	<input type="checkbox"/> Nie	Tinnitus SoundSupport	<input type="checkbox"/> Tak	<input type="checkbox"/> Nie

### Wskaźniki regulacji głośności

<input type="checkbox"/> Wł.	<input type="checkbox"/> Wył.	Sygnal dźwiękowy min./maks. głośności	<input type="checkbox"/> Wł.	<input type="checkbox"/> Wył.
<input type="checkbox"/> Wł.	<input type="checkbox"/> Wył.	Kliknięcia przy zmianie głośności	<input type="checkbox"/> Wł.	<input type="checkbox"/> Wył.
<input type="checkbox"/> Wł.	<input type="checkbox"/> Wył.	Sygnal dźwiękowy preferowanej głośności	<input type="checkbox"/> Wł.	<input type="checkbox"/> Wył.

### Wskaźniki stanu baterii

<input type="checkbox"/> Wł.	<input type="checkbox"/> Wył.	Ostrzeżenie o słabej baterii	<input type="checkbox"/> Wł.	<input type="checkbox"/> Wył.
------------------------------	-------------------------------	------------------------------	------------------------------	-------------------------------

249844PL / 2023.04.04 / v2





0000249844000001

**bernafon**   
*Your hearing • Our passion*

249844PL / 2023.04.04 / v2